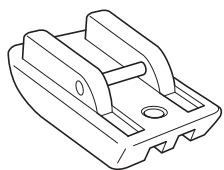


Instruction for accessories
Information zum Zubehör
Instructies voor de accessoires



Concealed Zipper Foot
Nähfuß für nahtverdeckte Reißverschlüsse
Verborgen-ritsvoet

- GB** USE: Use this presser foot to attach concealed zips.
- DE** Anwendung: Verwenden Sie diesen Nähfuß zum Anbringen von nahtverdeckten Reißverschlüssen.
- NL** Gebruik: deze persvoet dient om onzichtbare ritsen te bevestigen.

- Sewing machine settings:
- Nähmaschineneinstellung:
- Naaimachine instellingen:

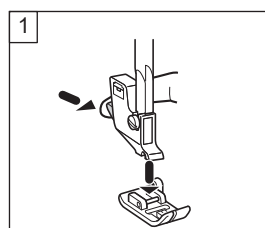


Fabric : For medium weight fabrics
 Stich selection :
 Straight stitch (center needle position)
 Stitch length: 2-3 mm / Stich width: 0 mm
 Sewing speed : Slow speed - Medium speed

Material : Für leichte und mittelschwere Stoffe.
 Sticheinstellung :
 Geradstich (mittlere Nadelposition)
 Stichlänge: 2-3 mm / Stichbreite: 0 mm
 Nähgeschwindigkeit : Langsame bis mittlere Geschwindigkeit

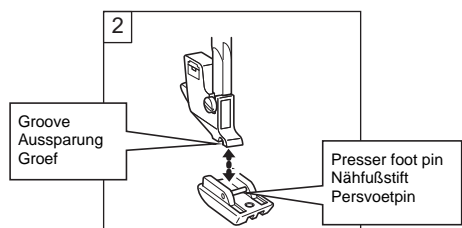
Materiaal : Voor stoffen met een gemiddeld gewicht.
 Steekkeuze :
 Rechte steek (middelste naaldstand)
 Steeklengte: 2 - 3 mm / steekbreedte: 0 mm
 Naaisnelheid: langzaam - matig

- Changing the presser feet:
- Wechseln des Nähfußes:
- Verwisselen van de persvoet:



1. Press the presser foot holder button in the direction of the arrow to release the presser foot.
2. Position the new presser foot pin below the groove in the presser foot holder.

Lower the presser foot lever to set the presser foot.



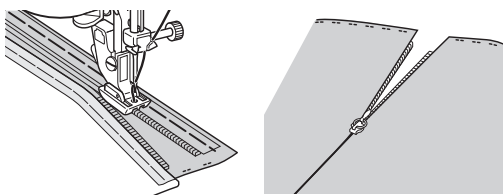
1. Drücken Sie den Knopf des Nähfußhalters in Pfeilrichtung, um den Nähfuß zu lösen.
2. Setzen Sie den Nähfußstift direkt unter die Aussparung im Nähfußhalter.

Senken Sie den Nähfußhebel ab, um den Nähfuß einzustellen.

1. Druk de knop van de persvoethouder in de richting van de pijl om de persvoet los te maken.
2. Plaats de persvoetpin onder de groef in de persvoethouder.

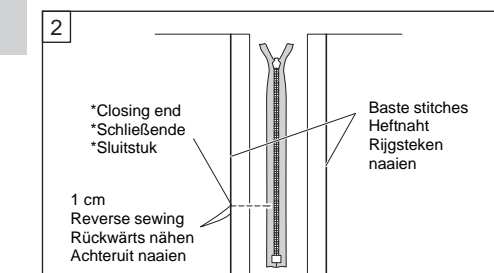
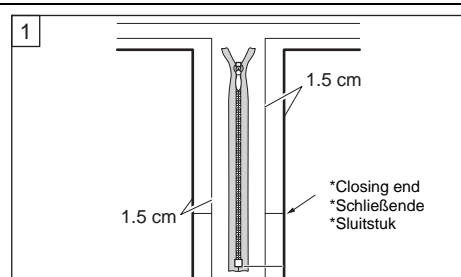
Laat de persvoethendel zakken zodat de persvoethouder op de geplateerde persvoet vast klikt.

- Sewing
 - Nähen
 - Naaien
- Suitable zip length: 3cm longer than opening size.
 Geeignete Reißverschlusslänge: 3 cm länger als Öffnungslänge.
 Geschikte ritslengte: 3 cm langer dan de opening.

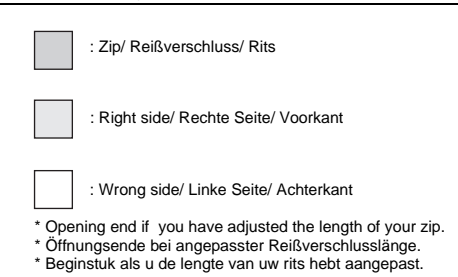


Required zip length
 Erforderliche Reißverschlusslänge
 Vereiste ritslengte

1. Place two pieces of fabric with wrong side up. Mark seam allowance and the position of closing end to attach the zip.
2. Place the two pieces of fabric together with the wrong side facing out. Baste the fabric from the edge of fabric to the closing end with the zigzag presser foot (use straight stitch, stitch length is 4.0 mm). At the closing end, change the stitch length to 2.0 mm and sew in reverse for 1.0cm. Then sew forwards until the predetermined position is reached.
3. Open the seam and press flat.



1. Legen Sie zwei Stoffstücke mit der linken Seite nach oben nebeneinander. Markieren Sie die Saumzugabe und Öffnungsendeposition für den Reißverschluss.
2. Legen Sie die beiden Stoffstücke zusammen mit der linken Seite nach außen. Nähen Sie mit dem Zickzack-Nähfuß eine Heftnaht von der Stoffkante zum Öffnungsende (Geradstich mit Stichlänge 4,0 mm). Ändern Sie nach dem Öffnungsende die Stichlänge auf 2,0 mm und nähen Sie 1,0 cm rückwärts. Nähen Sie dann vorwärts, bis die festgelegte Position erreicht ist.
3. Öffnen Sie den Saum und drücken Sie ihn flach.



1. Plaats twee stukken stof met de achterkant omhoog. Markeer de marge en de positie van het sluitstuk om de rits te bevestigen.
2. Plaats de twee stukken stof tegen elkaar met de achterkant naar buiten. Rijg de stof van de rand van de stof tot het sluitstuk, met behulp van de zigzagvoet (gebruik de rechte steek, steeklengte is 4,0 mm). Bij het sluitstuk wijzigt u de steeklengte in 2,0 mm en naait u 1,0 cm achteruit. Naai vooruit tot u bij de vooraf bepaalde plek komt.
3. Open de naad en pers deze plat.

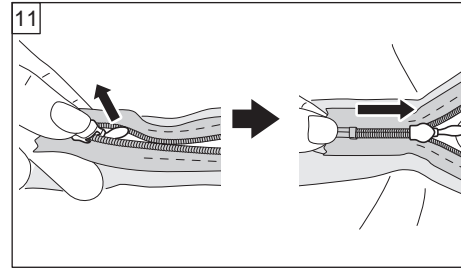
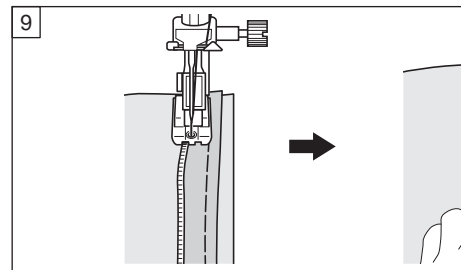
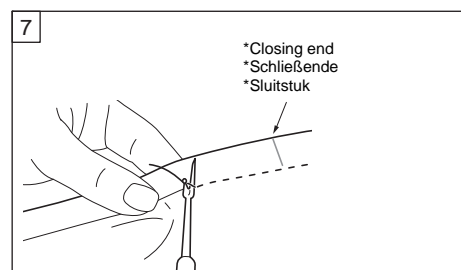
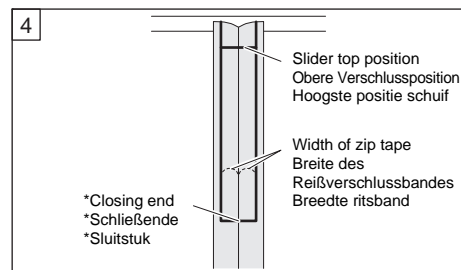
- Read the Instruction Manual of your sewing machine carefully before using this foot and always follow the instructions.
- Lesen Sie die Bedienungsanleitung Ihrer Nähmaschine aufmerksam durch, bevor Sie diesen Nähfuß verwenden, und befolgen Sie die darin aufgeführten Anweisungen und Hinweise.
- Lees de gebruiksaanwijzing van uw naaimachine zorgvuldig door alvorens deze voet te gebruiken. Volg de instructies altijd op.

Caution
 An incorrect operation could result in an injury or damage to the machine.

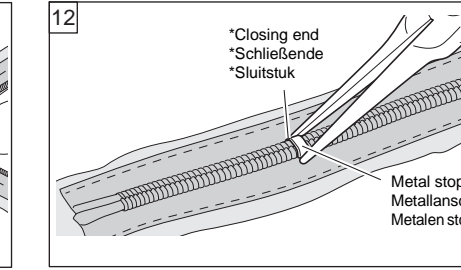
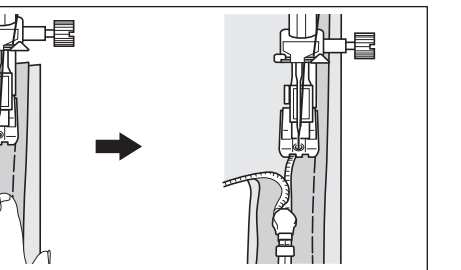
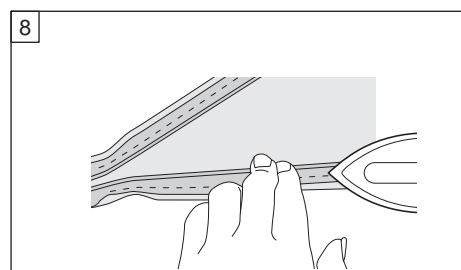
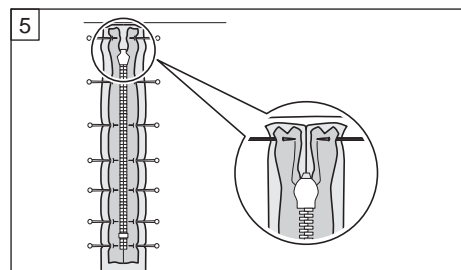
Vorsicht
 Eine fehlerhafte Bedienung kann zu Verletzungen oder zu Beschädigungen an der Maschine führen.

Waarschuwing
 Onjuist gebruik kan leiden tot letsel of schade aan de machine.

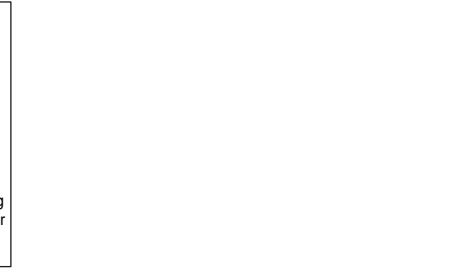
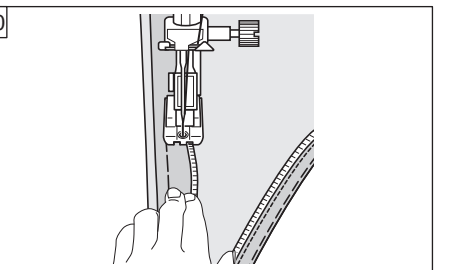
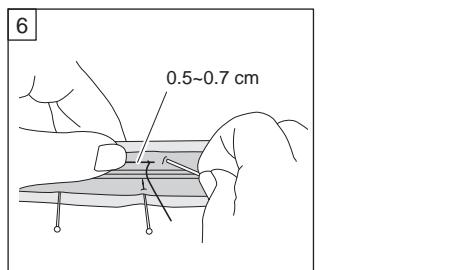
- ! Before using the foot, turn off the power by using the main power switch. Failure to do so could cause an injury.
- ! Before sewing, turn the handwheel toward you slowly to check that the needle does not touch the presser foot. Failure to do so could cause an injury.
- ! Use this foot with straight stitch (center needle position) only. If other patterns are used it could break the needle. It could also cause an injury.
- ! Schalten Sie die Maschine mit dem Netzschalter aus, bevor Sie den Nähfuß verwenden. Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen.
- ! Bevor Sie zu nähen beginnen, drehen Sie das Handrad langsam zu sich, um zu sehen, daß die Nadel den Nähfuß nicht berührt. Nichtbefolgung kann zu Verletzungen führen.
- ! Verwenden Sie diesen Nähfuß nur für Geradstich (mittlere Nadelposition). Bei Verwendung anderer Stiche könnte die Nadel abbrechen. Verletzungen könnten ebenfalls die Folge sein.
- ! Alvorens de voet te gebruiken, schakelt u de machine uit met de hoofdschakelaar. Anders kunt u letsel oplopen.
- ! Voordat U gaat naaien, controleert U eerst of de naald de persvoet niet raakt. Dit doet U door het handwiel rustig naar U toe te draaien. Wanneer U dit niet doet, kan U zich verwonden. Ook kan dit letsel veroorzaken.
- ! Gebruik deze voet alleen met de rechte steek (middelste naaldstand). Met andere steekpatronen kan de naald breken. En dit kan letsel veroorzaken.



4. Mark the width of zip tape at the slider top position, and the closing end.
 5. Position the zip on the fabric (concealed side down) so that its centre meets the seam line. Pin the seam allowance and the zip tape only.
 6. Using a running hand stitch, baste both sides of seam allowance and zip tape from the edge to the closing end.
 7. Undo the basting stitch seam in step 2 to the bottom of the closing end as shown in the diagram. Then, open the zip all the way down.
 8. Gently press the zip teeth away from the tape, using a warm iron (140-160°C).
 9. Change to concealed zipper foot (Please refer to 'Changing the presser feet'). Align the edge of zip tape with the edge of the concealed zipper foot so the zip teeth slot in the groove, sew the zip at the very edge of the teeth all the way to the closing end, carefully raising the teeth as you sew.
- Do not place your hand or fingers under the needle. Doing so could cause an injury.**
10. Sew the remaining zip tape on the other side of seam allowance in the same procedure in step 9. (The lower portion of zip tape located below the bottom of the closing end will remain unstitched.)
 11. Pull out the zip slider and close the zip.
 12. Fasten the metal stop to the bottom end of the zip to secure, only applicable if you have adjusted the length of your zip.
 13. Undo the basting stitch seam in step 6.



4. Markieren Sie die Breite des Reißverschlussbandes an der oberen Verschlussposition und dem Öffnungsende.
 5. Positionieren Sie den Reißverschluss so auf dem Stoff (verdeckte Seite nach unten), dass seine Mitte auf der Saumlinie liegt.
 6. Heften Sie beide Seiten der Saumzugabe und das Reißverschlussband ab.
 7. Lösen Sie den Heftstich von Schritt 2 bis zum unteren Ende des Öffnungsendes (siehe Abbildung). Öffnen Sie dann den Reißverschluss vollständig.
 8. Drücken Sie die Reißverschlusszähne vorsichtig mit einem warmen Bügeleisen (140-160 °C) vom Band weg.
 9. Setzen Sie den Nähfuß für verdeckte Reißverschlüsse ein (siehe „Wechseln des Nähfußes“). Richten Sie die Kante des Reißverschlussbandes mit der Kante des Nähfußes für verdeckte Reißverschlüsse so aus, dass die Reißverschlusszähne in der Nähfußkerbe sitzen, und nähen Sie den Reißverschluss unter vorsichtigem Anheben der Reißverschlusszähne bis zum Schließende.
- Hände oder Finger nicht unter die Nadel legen. Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen.**
10. Nähen Sie das restliche Reißverschlussband auf der anderen Seite der Saumzugabe in gleicher Weise wie in Schritt 9. (Das untere Ende des Reißverschlussbandes unter dem Schließende bleibt ungenäht.)
 11. Ziehen Sie den Verschluss heraus und schließen Sie den Reißverschluss.
 12. Befestigen Sie den Metallanschlag zur Sicherung am unteren Ende des Reißverschlusses (nur bei angepasster Reißverschlusslänge).
 13. Lösen Sie die Heftnaht aus Schritt 6.



4. Markeer de breedte van het ritsband op de hoogste positie van de schuif en op het sluitstuk.
 5. Plaats de rits op de stof (verborgen kant omlaag) met het midden op de naadlijn.
 6. Naai met de hand rijgsteek aan beide zijden van de marge en het ritsband, van de rand tot het sluitstuk.
 7. Haal de rijgsteeknaad uit stap 2 uit tot onder aan het sluitstuk, zoals aangegeven in het diagram. Open de rits helemaal tot onderaan.
 8. Pers de tanden van de rits zachtjes weg van het band, met een warme strijkbout (140 - 160°C).
 9. Installeer de verborgen-ritsvoot (zie 'Verwisselen van de persvoet'). Lijn de rand van het ritsband zo uit met de rand van de verborgen-ritsvoot, dat de ritstanden in de groef vallen. Naai de rits aan het uiterste einde van de tanden helemaal tot aan het sluitstuk. Haal de tanden voorzichtig iets omhoog terwijl u naait.
- Plaats uw hand of vingers niet onder de naald. Anders kunt u letsel oplopen.**
10. Naai de rest van het ritsband aan de andere kant van de marge, volgens dezelfde procedure als stap 9. (Het onderste stuk ritsband onder het sluitstuk wordt niet genaaid.)
 11. Trek de ritsschuif uit en sluit de rits.
 12. Bevestig de metalen stopper aan de onderkant van de rits. Dit geldt alleen als u de lengte van de rits hebt aangepast.
 13. Haal de rijgsteeknaad uit stap 6 uit.